

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ 1971
Θέματα Γερμανικών
(ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΚΥΚΛΟΣ – ΝΟΜΙΚΟΣ ΚΥΚΛΟΣ)
Πέμπτη 16 Σεπτεμβρίου 1971

I. Κείμενο για μετάφραση στα ελληνικά

IN DER KERNFORSCHUNG ARBEITEN ZUR ZEIT AUCH IN DEUTSCHLAND MEHRERE TAUSEND WISSENSCHAFTLER. IHR ZIEL IST DIE FRIEDLICHE NUTZUNG DER ATOMENERGIE. DEN ENTSCHEIDENDEN ANSTOSS FUER DEN BEGINN DES ATOMZEITALTERS GAB DER CHEMIKER OTTO HAHN MIT SEINER ENTDECKUNG DER KERNSPALTUNG DES DAS WAR 1938. ALS ER 1945 DEN NOBELPREIS IN EMPFANG NAHM, WAREN BEREITS DIE ERSTEN ATOMBOMBEN GEFALLEN. OTTO HAHN, EIN UEBERZEUGTER PAZIFIST, HAT DIE POLITISCHEN UND MILITAERISCHEN KONSEQUENZEN SEINER ENTDECKUNG ZUTIEFST BEDAUERT. BIS ZU SEINEM TODE, AM 28. JULI 1968 IN GOETTINGEN, HAT ER GEHOEFFT, DASS SICH DIE MENSCHLICHE VERNUNFT GEGEN DEN GEIST DER ZERSTORUNG DURCHSETZEN IRD.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: 'Η λέξις KERNFORSCHUNG σημαίνει πυρηνική έρευνα. 'Αγτι τής γραφής UE, AE, και OE δόναται νά τεθή επί τού U τού A και τού O τó σημείον UMLAUT.

II. Παρατηρήσεις

- α.** Αντικαταστήσατε τās εκφράσεις : **zur zeit, beginn, konsegenz** δι εκφράσεων εχουσών τήν αυτήν σημασίαν.
- β.** Συνδέσατε τήν πρώτην μετά τής δευτέρας προτάσεως διά τού σχηματισμού κυρίας και δευτερευούσης προτάσεως.
- γ.** Νά αναγνωρισθούν οι τύποι **nahm, gefallen** και νά κλιθούν εις τόν ενεστώτα τής οριστικής.

III. Να μεταφρασθή εις την γερμανικὴν γλῶσσαν :

Οι ἄνθρωποι κατασκευάζουν ἀπὸ ἀνάγκην, χρήσιμα διὰ τὴν καθημερινὴν τῶν ζῶν φορέματα, σκεύη, ὅπλα κ.λπ. συγχρόνως ὅμως καὶ διακοσμοῦν ταῦτα. Ὅλοι οἱ λαοὶ εἰς ὅλας τὰς ἐποχὰς ἐφρόντιζον νὰ τελειοποιοῦν τὰ ἀντικείμενα τῆς καθημερινῆς τῶν χρήσεως διὰ τὰς ἀνάγκας τῶν, ἀλλὰ καὶ νὰ τὰ διακοσμῶν καταλλήλως. Μελετῶντες τὰ ἀντικείμενα, τὰ ὁποῖα εἰς ὠρισμένην ἐποχὴν κατασκεύασε διὰ τὴν χρῆσιν τοῦ ἑνὸς λαοῦ, δυνάμεθα νὰ διακρίνωμεν τὴν ἰδιοφυΐαν τοῦ λαοῦ πρὸ πάντων ἀπὸ τὸν τρόπον, κατὰ τὸν ὁποῖον τα διεκόσμησεν. Τὰ στολίδια, τὰ σχήματα καὶ τὰ χρώματα, τὰ ὁποῖα ἀποτυπώνει ὁ λαὸς ἐπὶ τῶν χρησίμων εἰς αὐτὸν ἀντικειμένων, ἀποτελοῦν τὴν λαϊκὴν τέχνην.

*Σημείωσις : Αἱ λέξεις «σκεύη», «ἰδιοφυΐαν» ἀποδίδονται ἀντιστοίχως διὰ τῶν λέξεων *gerät, begabung*.*

IV. Ἐκθεσις ἰδεῶν

Griechenland als reiseland.

Κελλάφας
ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΑ